

**СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ,
НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА
И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН
И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

APLC/MSP.9/2008/WP.26
18 November 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Девятое совещание

Женева, 24 – 28 ноября 2008 года

Пункт 11 предварительной повестки дня

Неофициальная презентация просьб,

представляемых по статье 5,

и анализ этих просьб

**АНАЛИЗ ЗАПРОСА, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СОЕДИНЕННЫМ
КОРОЛЕВСТВОМ ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ
НА ПРОДЛЕНИЕ ПРЕДЕЛЬНОГО СРОКА ДЛЯ ЗАВЕРШЕНИЯ
УНИЧТОЖЕНИЯ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 5 КОНВЕНЦИИ**

Представлено Председателем восьмого Совещания государств-участников от имени государств-участников, уполномоченных проанализировать запросы на продления*

1. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии ратифицировало Конвенцию 31 июля 1998 года. Конвенция вступила в силу для Соединенного Королевства 1 марта 1999 года. В своем первоначальном докладе в порядке транспарентности, представленном 26 августа 1999 года, Соединенное Королевство сообщило районы под его юрисдикцией или контролем, которые содержат или предположительно содержат противопехотные мины. Соединенное Королевство обязано произвести или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин минных районах под его юрисдикцией или контролем к 1 марта 2009 года. Соединенное Королевство, полагая, что оно будет не в состоянии сделать это к данному сроку, представило 31 мая 2008 года Председателю восьмого Совещания государств-участников (СГУ-8) запрос на продление его предельного срока на десять лет (до 1 марта 2019 года).

2. Запрос указывает, что в ходе конфликта в 1982 году "на Фолклендских островах был установлен ряд минных полей". Запрос также указывает, что правительство Аргентины сообщило Организации Объединенных Наций, что его вооруженными силами было

* Представлено после надлежащей даты и сразу же по получении секретариатом.

доставлено на острова около 20 000 противопехотных мин и 5 000 противотранспортных мин. Запрос далее указывает, что после конфликта в минных районах было удалено и уничтожено приблизительно 1 855 мин.

3. Запрос указывает, что общее обследование, проведенное в июне 1982 года, зарегистрировало 113 минных полей общей площадью 7 353 700 квадратных метров и 4 района, предположительно содержащих мины, общей площадью 5 225 200 квадратных метров. Запрос также указывает, что все 117 районов были обозначены по периметру и регулярно контролируются и защищаются добротным ограждением, с тем чтобы обеспечить эффективное недопущение граждан. Государства-участники, уполномоченные проанализировать запросы, представленных по статье 5 (далее именуемые как "анализирующая группа"), отметили, что, хотя Соединенное Королевство сообщило об уничтожении около 1 855 мин в минных районах, оно не сообщило ни о какой расчистке мин со вступления в силу, ни о высвобождении за счет других средств любого из первоначально идентифицированных 117 районов.

4. Запрос указывает, что в 2001 году Соединенное Королевство и Аргентина "согласились провести совместное технико-экономическое обоснование относительно расчистки наземных мин на Фолклендских островах". Запрос также указывает, что для реализации определенных задач, включая полевое обследование, которое завершилось в октябре 2007 года, двумя государствами был выбран Восстановительный центр Крэнфилдского университета. Как уже отмечалось, запрос Соединенного Королевства рассчитан на десять лет (до марта 2019 года) исходя из выводов совместного СК-аргентинского технико-экономического обоснования, которое заключило, что расчистка мин во всех минных районах будет проблематичным, но технически возможным делом, и подсчитало, что это заняло бы как минимум десять лет.

5. Запрос указывает следующие мешающие обстоятельства: а) минные районы отличаются множеством типов рельефа, и тем самым не может быть использован единый метод расчистки; б) удаленность от Соединенного Королевства делает весьма проблематичной стратегическую логистику; в) почти 40 процентов минных районов, находятся в очень изолированных местоположениях, до которых можно добраться только на специализированном транспорте; г) флору и фауну затрагивает широкий комплекс экологических проблем, что требует оценки экологического воздействия перед расчисткой; д) имеется ряд восстановительных протоколов, связанных с каждым разным рельефом; и е) климатические условия ограничивают работу 10 месяцами каждый год и делают маловероятным использование собак.

6. Анализирующая группа отметила, что предположительно задержка в реализации действий как можно скорее после вступления в силу с целью преодоления вышеупомянутых мешающих обстоятельств или с целью проведения какого-либо разминирования помешала Соединенному Королевству в выполнении своих обязательств по статье 5 Конвенции к своему предельному сроку. Анализирующая группа далее отметила, что, с учетом вышеизложенных соображений, экологические факторы в конечном итоге не должны мешать выполнению обязательств по статье 5 как можно скорее.

7. Запрос не приводит ежегодных прогнозов минных районов, подлежащих высвобождению в период продления, но все же указывает, что март 2019 года является оценочной датой для того, чтобы произвести или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин в известных минных районах, перечисленных в запросе. Запрос также отмечает, что рекомендованы двухгодичные испытания для оценки пригодности различных средств и методов разминирования, оптимального сочетания методов и оборудования, которые будут использоваться в каждом минном районе, а также экологических издержек расчистных вариантов и для изучения различных вариантов восстановления торфа, которые могут быть пригодны для каждого метода расчистки. Запрос также указывает, что испытание будет иметь фундаментальное значение для подтверждения графика всего проекта. Анализирующая группа отметила необходимость испытания, чтобы разработать план расчистки и установить сроки осуществления. В этом контексте и с учетом отсутствия всякого упоминания о подготовке и состоянии работ, проводимых по национальной программе разминирования в соответствии со статьей 5.4 а) i), анализирующая группа также отметила важность того, что государства-участники запрашивают лишь такой период времени, какой необходим для оценки соответствующих фактов и разработки содержательного перспективного плана исходя из этих фактов.

8. Запрос не содержит информации о методах, которые будут использованы с целью обезопасить впредь районы исходя из того, что, как уже отмечалось, было рекомендовано двухгодичное испытание для оценки пригодности различных средств и методов разминирования, оптимального сочетания методов и оборудования, которые будут использоваться в каждом минном районе, а также экологических издержек расчистных вариантов и для изучения различных вариантов восстановления торфа, которые могут быть пригодны для каждого метода расчистки. Запрос далее указывает, что теперь, когда технико-экономическое обоснование завершено, Соединенное Королевство рассматривает варианты, прежде чем принять решение о последующих шагах. Анализирующая группа отметила, что с даты доклада о технико-экономическом обосновании прошло более года, а решений по наличным вариантам так и не принято.

9. Запрос указывает, что двухгодичное испытание, упоминавшееся выше, будет иметь фундаментальное значение для подтверждения вероятных расходов. Запрос указывает, что, как установило вышеупомянутое технико-экономическое обоснование, операция по разминированию будет "сравнительно дорогостоящим делом" и обойдется в миллионы британских фунтов. Запрос также указывает, что операцию по разминированию надлежит рассматривать в контексте вклада Соединенного Королевства в содействие программам противоминной деятельности в развивающихся странах. Анализирующая группа отметила, что обязанность государства-участника осуществлять ту или иную статью Конвенции не умаляет его обязательства осуществлять другую статью Конвенции. Анализирующая группа далее отметила, что запрос не упоминает финансовых средств, выделенных со вступления в силу на проведение работ по национальной программе разминирования, равно как нет и упоминаний о финансовых обязательствах по проведению работ в период продления или о возможных источниках финансирования.

10. Запрос указывает, что 13 квадратных километров соответствующего района составляют лишь 0,1 процента земель, используемых для фермерства, и, таким образом, экономические издержки для фермерских общин считаются минимальными. Запрос далее указывает, что в связи с ростом туризма местные жители не хотят ущемления (предположительно за счет разминирования) туристического сезона. Запрос также указывает, что разминирование будет создавать дезорганизацию для малых общин и налагать нагрузку на инфраструктуру. Наконец, запрос указывает, что уже более 25 лет ни один гражданин не был убит или ранен минами.

11. Запрос указывает, что любая будущая расчистка минных районов подлежит оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС), что "решение о том, чтобы согласиться разрешить планирование, входит в компетенцию правительства Фолклендских островов" и что по местному закону потребовалось бы ходатайство о планировании для расчистки каждого отдельного минного поля. Анализирующая группа отметила, что, принимая во внимание все эти соображения, в конечном счете именно правительству Соединенного Королевства надлежит обеспечить соблюдение обязательства по статье 5 как можно скорее произвести или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин в минных районах под его юрисдикцией или контролем, - обязательства, которое сознательно было принято Соединенным Королевством как суверенным государством.

12. Запрос включает и другую соответствующую информацию, которая может оказаться полезной для государств-участников при оценке и рассмотрении запроса, включая списки районов, в которых заведомо или предположительно имеются противопехотные мины, и версию для публичного распространения доклада "Полевое обследование по технико-

экономическому обоснованию расчистки наземных мин на Фолклендских (Мальвинских) островах".

13. Анализирующая группа отметила, что со вступления в силу на Фолклендских (Мальвинских) островах не проходило никакого разминирования и что Соединенное Королевство своим запросом на продление не берет четкого обязательства начать миннорасчистные операции и в конечном счете соблюсти свои обязательства. Анализирующая группа далее отметила, что Конвенции пошло бы на пользу, если бы Соединенное Королевство взяло недвусмысленное обязательство как можно скорее осуществить статью 5.

14. Как отметила анализирующая группа, вызывает сожаление, что спустя почти десять лет со вступления в силу государство-участник не в состоянии указать, как будут проводиться остающиеся работы, и что все еще требуется двухгодичное испытание, чтобы получить всю необходимую информацию и подтвердить график всего проекта. В этом контексте анализирующая группа отметила важность того, чтобы запрашивающее государство-участник запрашивало лишь такой период времени, который необходим для понимания истинных остающихся масштабов своего вызова и для соответственной разработки планов, которые точно прогнозировали бы требуемый объем времени для полного осуществления статьи 5. Анализирующая группа отметила, что письмом от 29 августа 2008 года Постоянному представителю Соединенного Королевства на Конференции по разоружению, от 8 сентября 2008 года - государственному секретарю Соединенного Королевства по иностранным делам и по делам Содружества и в телефонном разговоре от 6 ноября 2008 года с государственным министром Соединенного Королевства по иностранным делам и по делам Содружества Председатель, от имени анализирующей группы, предложил Соединенному Королевству подумать об этом курсе действий.

15. Анализирующая группа отметила, что сводка годичных вех прогресса, подлежащего достижению, стала бы большим подспорьем и для Соединенного Королевства и для всех государств-участников при оценке прогресса в осуществлении в период продления. В этом отношении анализирующая группа далее отметила, что и те и другие извлекли бы пользу, если бы Соединенное Королевство предоставляло актуализации по отношению к такой сводке на совещаниях постоянных комитетов, на второй обзорной Конференции, а также на совещаниях государств-участников.
